AMERICA CENTRAL — REPUBLICA DE GUATEMALA

EL BIEN PUBLICO.

PERIÓDICO BISEMANAL.

SUSCRICION.

50 c.
$1 50 „
3 „ „
6 „ „
66 „

ANUNCIOS

Anuncios ó inserciones de interes particular **seis centavos la linea** *por primera vez y* **cuatro** *por cada una de las otras, ó sea* **25 centavos** *por el espacio de una pulgada.*

Quezaltenango, juéves 26 de octubre de 1882. — NUMERO 109

Año V.

Unico agente de anuncios en Francia, el señor Charles Chincer, director de la "Correspondencia Havas-Reuter-Stefani-Lavarre, 15 Paris.

Corresponsal especial para el recibo de anuncios: la **Agencia Internacional** *de periódicos* H. P. Hemsaan, *propietario, 41 Nassau, Connecticut, Estados-Unidos.*

El Bien Público.

Quezaltenango, 26 de octubre de 1882.

Una fiesta importante.

[COLABORACION.]

El domingo 22 del corriente tuvo lugar la distribucion de premios del Colegio de señoritas número 1, que tan acertadamente dirije la señora doña Joaquina de Scarzolo.

La concurrencia era escojida y numerosa, y apénas cabia en los corredores del establecimiento, que habian sido decorados de un modo sencillo, pero lindo.

La funcion dió principio con el discurso de la señorita Socorro Ruiz, discurso lleno de sanas ideas que agradó estremo al público y mereció los aplausos de los concurrentes. Las alumnas recitaron con mucha facilidad las composiciones que habian aprendido, y las piezas en el piano fueron tocadas con la mayor destreza, distinguiéndose especialmente en virtud de su edad las jovencitas C. Herrarte y Brecder Cotinich.

El examen de calistenia de internas y externas, que duró cerca de una hora, fué en alto grado la atencion del público. Las alumnas ejecutaron perfectamente todos los ejercicios que dirijia la señorita Socorro Ruiz; si se consiguiente no se ejercitaron más que dos veces en calistenia, es menester contar que las discípulas han hecho progresos muy rápidos en dicho arte, cuya práctica cada dia se hace más palpable, pues al mismo tiempo que sirve de recreo, desarrolla luego las fuerzas vitales y sustituye para el bello sexo los ejercicios gimnásticos de los varones.

La señorita María Molina, que con mucha condescendencia se prestó á dar por mas solemne acto, dejó oir por dos veces su simpática voz, haciéndose acreedora á prolongados aplausos por parte de la concurrencia. Es de desear que la señorita Molina siga perfeccionándose en el arte de Apolo, pues se le ha dado que llegará á ser una artista de gran talento.

El dúo de «Norma,» cantado por la señorita Fernandez y la señora Salles de Prado gustó tambien, mereciendo la aprobacion general del público.

Los premios se repartieron en tres diferentes lucidos instantes señoritas recibieron con reconocimiento en el año escolar, habiendo sobresalido las alumnas Socorro y Mariana Diaz, Vicenta Maldonado, Encarnacion Hernandez y Clotilde Lopez.

La funcion terminó con el himno nacional cantado por las alumnas interpretado por el distinguido profesor Angel Perez que una vez más ha dado nuevas pruebas de su gran talento musical. Nosotros que hemos presenciado la funcion del domingo, no podemos ménos de dar los más sinceros parabienes á la señora de Scarzolo por el brillante resultado que ha obtenido en el corto espacio que ha tenido á su cargo el Colegio de señoritas número 1.

Fiestas como á la que nos referimos honran sumamente al Supremo Gobierno que vé así coronados con el éxito todos los esfuerzos que cada dia hace en provecho de la instruccion pública.

Y ménos importantes que la fiesta de los salones de relacionar, esperamos la asistencia y constante trabajo que ha tenido en el Colegio de niñas número 2, serán, como tendrémos ocasion de narrarlo á su debido tiempo, los premios y la promiacion correspondientes.

EXTERIOR.

Estados-Unidos.

Las últimas noticias confirmando la sangrienta revolucion de Corea y el anuncio de haber sido rechazado por los coreanos el tratado de comercio que firmó el comodoro americano Mr. Schufeldt ha causado emocion en la Union Americana. Se dice que esa revolucion ha sido fomentada por el gobierno Chino de Pekin, descontento de la ley anti-china decretada en Washington, y celoso de la influencia de los americanos en la península, que es considerada todavía por la China como parte de su territorio. Algunos creen que las matanzas de Sé Oul son debidas á las intrigas de ingleses. Desde la visita del General Grant al Japon los ingleses se manifiestan más descontentos de los americanos y aprovechan toda oportunidad para manifestar su disgusto.

Los buques británicos de guerra en radas del Japon y China rehusan disparar sus cañones en la celebracion de fiestas americanas, y últimamente en Yokohama el vapor Swatora del comodoro Schufeldt, el 27 de julio, fué saludado por todos los buques del puerto ménos por los de la marina inglesa.

El 13 de julio un cuerpo de insurrectos tomó posesion de los principales cuarteles de Sé Oul, capital de Corea, atacando la residencia real y el cuartel de la legacion Japonesa. El enviado y el cónsul queriendo refugiarse en el palacio lo encontraron en poder de los insurrectos y entónces se retiraron á Jissen Port á unas quince millas de Sé Oul. La comitiva que se componia como de 25 personas fué atacada varias veces durante el trayecto, resultando cuatro muertos y algunos heridos; otros desaparecieron. Pocos se salvaron; entre ellos el enviado y el cónsul que fueron á refugiarse á bordo de un vapor ingles anclado en las inmediaciones; de allí se dirijieron á Nagazaki. Fué enviado un buque de guerra japones para protejer á los nacionales, pero el cuatro de agosto regresó llevando la noticia de la completa anarquía que allí reinaba, agregando que era probable que la colonia japonesa habia sido exterminada. Solamente el rey se salvó: su esposa y dos niños habian muerto: los dos últimos envenenados. Perecieron trece ministros de estado y otros dignatarios.

Los periódicos americanos presumen que en esta revolucion no solo se ve espíritu de anti-estranjerismo sino maniobras concurrentes de políticos europeos. Reconocen que el gobierno de Washington no tiene derecho para ordenar que los coreanos acepten á cañonazos el tratado que presentó Mr. Schufeldt, y que solo debe intervenir cuando los súbditos de la Union sean molestados.

En el túnel de New York chocaron dos locomotoras, haciéndose pedazos y causando muchas desgracias.

Egipto.

Setiembre 20. Los cañones de grueso calibre de los ingleses accionaron en este dia contra los egipcios, obteniendo buen éxito.

De la batalla librada contra el Khedive y á la cual se refería el general Wolseley manifestando á Lóndres ser la definitiva, tienen los siguientes pormenores. La artillería inglesa rompió los fuegos ántes que el enemigo se apercibiera de su presencia, haciendo la infantería momentos despues igual cosa desde una posicion resguardada. La accion se hizo general y reñida, concluyendo á las 9 de la mañana despues de 5 horas de combate. La matanza á la bayoneta fué la que desmoralizó á los egipcios, despues de una hora de horrorosa carniceria. Varios miles de egipcios cayeron prisioneros, quedando en el campo de batalla como 200 muertos ingleses y otros tantos heridos.

Arabí Pashá se rindió al general Mc Pherson, diciéndole: "Yo soy Arabí Pasha y este es Toulba Pashá."

Se trata de regalar una espada de honor al general Wolseley en su regreso á Lóndres.

En el Cairo han rendido sus armas 10,000 soldados.

Las pérdidas en metálico de los egipcios á consecuencia de la guerra se calculan en $350 millones.

Las tropas inglesas se están preparando para regresar á Inglaterra.

Arabí Pasha manifiesta que fué traicianado por el conde de Lesseps.

Arabí Pasha y sus cómplices van á ser juzgador en consejo de guerra.

En el Cairo hizo explosion un tren cargado de municiones, causando grandes pérdidas y muchas desgracias.

Colombia.

Los trabajos del canal se han suspendido á causa de las lluvias excesivas y de la fiebre amarilla, segun se cree.

—Se dice en Paris que Mr. de Lesseps ha abandonado definitivamente la idea de un canal al nivel del mar en vista de la completa impracticabilidad de usar las aguas del rio Chagres. Ignoramos el valor que pueda tener esta noticia. *The Anglo-Spanish Merchant* dice que: "Mr de Lesseps, ahora se propone construir un canal de compuerta que será llevado á través del Chagres por medio de un acueducto que descanse en arcos de pidra, dándole de esta manera al fondo del canal donde cruza el rio una altura de ochenta y cuatro pies sobre el nivel del mar. Esta altura, cree él, que le dará al rio en su parte mas alta libre paso bajo del acueducto y demandará varias compuertas. El canal será alimentado por una represa artificial en la cual estarán depositadas las aguas de todas las corrientes de aguas que van á parar al mar Caribe por medio del canal de Chagres. El proyecto americano de canalizar el Itsmo de Panamá contemplaba la construccion de un acueducto á través de la cama de Chagres 124 pies sobre el nivel del mar, y el acueducto debia ser sostenido por veinte y cuatro arcos. Si Mr. de Lesseps lleva á cabo su actual idea tendrá 84 pies ménos de profundidad para hacer su corte en lo que es conocido por la division de Culebra, donde bajo el plan del nivel del mar tendria una profundidad de más de 300 pies de corte."

Autsria.

Los emigrados exigen del gobierno autro-húngaro una anunistia general, viveres y materiales para reedificar sus casas destruidas, negándose á la vez á someterse á la ley del reclutamiento. El gobierno ha rechazado estas exigencias y la situacion con tal motivo es crítica. A causa de la excesiva emigracion se dice que la Crivoscia y la Herzegovina quedarán sin un habitante. En todos los puntos estratégicos de la Crivoscia se han levantado respetables fortificaciones.

—El emperador de Alemania debe haber efectuado su visita á los baños Ischl de esta nacion el 8 del corriente.

El círculo anti-semitico de Viena está perjudicando á los judios.

Cuba.

Ha surgido una crisis monetaria en la Habana, pues que el oro español ha subido al 197. El comercio se ha paralizado y todos se niegan á vender, excepto por oro.

Turquía.

La cuestion de fronteras Turco-Griega, ha sido arreglada definitivamente. Las pérdidas de ámbas naciones desde que principió la cuestion se calculan en 500 hombres entre muertos y heridos.

—La prensa turca se ha cambiado en favor de Inglaterra.

—El Sultan ha dispuesto que se entregue inmediatamente á Grecia toda la frontera designada por la comision internacional; con este motivo se ha disuelto ya la reunion de representantes de las potencias, quienes habian sido invitados por los embajadores para discutir la cuestion.

Rusia.

Se dice que el emperador y la emperatriz fueron secretamente coronados en su última visita á Moscow; pero se argulle que esta ceremonia es nula y sin ningun valor.

—Un gran cargamento de dinamita ha sido descubierto en el ferro-carril de Kief.

Madame Rosen, nihilista de capa, ha sido puesta en prision y se asegura que será juzgada, condenada y ejecutada en union de otras compañeras.

DISCURSO

PRONUNCIADO POR EL PROFESOR DON EUGENIO DUSSAUSSAY, EL DIA DE LA APERTURA DE LOS EXÁMENES PÚBLICOS DEL INSTITUTO NACIONAL DE OCCIDENTE.

SEÑORES:

Apénas hace cuatro dias que he ingresado como profesor á este establecimiento, y sin embargo he tenido el honor de ser invitado por el señor director á tomar la palabra oficial en el solemne acto que os tiene reunidos aquí. Bien sé que carezco completamente de facultades oratorias; tampoco ignoro que no son estos ni el lugar ni la ocasion de una lectura, y si á ello me atrevo, es porque confio en la benevolencia de este auditorio.

La educacion, señores, palabra sublime que encierra en sí cuanto hay de bello y grande en la existencia del hombre; la educacion, único motor capaz de poner en accion las innumerables dotes que la sábia naturaleza ha concedido á la humanidad. Educar la juventud, este es el fin más noble á que puede aspirar un pueblo, para que más tarde cuente con hombres que llenen debidamente sus obligaciones y presten á su país los servicios que necesite. Hácia la educacion deben tender pues los esfuerzos de todos los que, sordos á preocupaciones interesadas, no tienen otra mira que el engrandecimiento de su patria, en una palabra, de todos los verdaderos ciudadanos.

En este siglo del vapor y de la electricidad, más que en ningun otro comprende que el progreso es infinito, y la naturaleza no domina al hombre; es vencedora para ser vencida despues, y en esta continua lucha el hombre intelectual se desarrolla por completo; por cuya razon las sociedades modernas, las que gican en el círculo de la ilustracion, tienden al mayor grado de desarrollo posible, no al físico, sino al intelectual y moral que son los que dan la fuerza verdadera. Hoy no son fuertes los estatas, pero sí, lo son los hombres inteligentes que por sus descubrimientos, al mismo tiempo que honran en sumo grado á su país, contribuyen al bien de la humanidad entera. Ya pasó felizmente la época de las conquistas, en que millares de individuos, convertidos en máquinas por una autoridad indiscutible, se lanzaban al pillaje; ya pasó el tiempo en que los hombres no pensaban más que en saciar sus ambiones salvajes. Alejandro el Grande, César, Napoleon I, han sido grandes héroes que por sus hechos bélicos han ganado una justa fama; pero es innegable que el móvil de sus acciones no fué otro que la ambicion personal y que para satisfacerla no repararon en sacrificar millares de vidas, despojando así no solo á su patria, sino, á los países á quienes hacian la guerra, de otros tantos brazos útiles y de otras tantas inteligencias que hubieran cooperado al progreso humano. Mil veces más grande es la gloria á que se han hecho acreedores Guttemberg, Fulton, Franklin, Morse, etc, etc, puesto que, impulsados por su amor á la ciencia y su patriotismo, no descansaron hasta hacer esos asombrosos descubrimientos que tanto bien reportan ya al orbe entero, y mayores beneficios reportarán todavia á la posteridad.

En la actualidad, por más legnas enadradas que tenga un país, no es grande si sus campos son desiertos y si sus pocos habitantes viven en la ignorancia. No, señores, no, hoy la grandeza de un estado se valúa por el número de kilómetros de campos cultivados que tiene; hoy es grande el país, que en lugar de ejércitos que conquisten sagrientos laureles, imágen de las lágrimas de las desoladas madres y de la ruina y de la miseria de los vencedores y vencidos, todos hermanos, tiene legiones de inteligentes obreros que por su actividad contribuyen á su riqueza. En una palabra, hoy es grande el país cuyos habitantes tienen riqueza intelectual.

Pero esta riqueza solo se consigue por medio de la educacion del cerebro, en otra palabra, de la instruccion. Por eso es que en todos los paises que han llegado á convencerse de los errores de los tiempos pasados, los gobiernos no omiten sacrificio con objeto de fomentar la educacion; y algunos de ellos han visto sus esfuerzos coronados con el mayor éxito. En la América Latina tenemos á la vista un ejemplo sorprendente en la República Argentina. Ese dichoso país, que apénas hace quince años caminaba á una ruina segura, merced á las sábias instituciones del doctor Domingo Sarmiento que por todas partes estableció colegios y escuelas, ha visto derepente poblarse sus desiertos campos por una fuerte corriente de inmigracion que cada dia va tomando proporciones más colosales. Pues, no lo dudeis, señores, el inmigrante busca siempre un país en estado de prosperidad, y creemos haberos demostrado que la felicidad y el adelanto de una nacion dependen del estado en que se encuentra la instruccion de sus habitantes. ¿Qué confianza puede inspirar una nacion poblada en su mayor parte por individuos desprovistos de toda educacion? Ninguna, pues bien sabido es que la riqueza intelectual va siempre acompañada de la riqueza del corazon y que los sentimientos del que no adquiere ideas no pueden desarrollarse. No se puede llamar hombre al que carezca de instruccion, el alma de la vida moderna; el hombre sin instruccion no es más que una bestia, una máquinia que obedece á una fuerza irresistible, sin darse cuenta del por qué de sus movimientos. Por eso es que los gobiernos despóticos han tenido siempre el gran cuidado de tener á sus pueblos en la más completa ignorancia, sabiendo perfectamente bien que de un pueblo ignorante uno hace lo que quiere; ó si no, que lo digan los partidarios del gobierno caido. Recordemos siempre las palabras de uno de los hombres más ilustres del siglo:

"La humanidad no ha dado un solo paso en su mejoramiento, ni en la senda del progreso, si no es mediante el saber: á este se le debe todo. Entenderlo y perfeccionarlo, es el mayor bien que puede hacerse á los hombres. La luz que una nacion ha recibido de su antecesora, tiene que legarla con aumento á la venidera."

Guerra pues, señores, á la ignorancia, pero guerra sin cuartel.

Pero ante todo, es preciso que la educacion sea mirada por todos con el mayor respeto: es menester que de una vez desaparezcan esas falsas ideas que por tanto tiempo han tenido á nuestro país sumido en un profundo letargo. Desgraciadamente tenemos á la vista infinitos ejemplos de los males que ha ocasionado en la América Latina, aún en Guatemala, esa enseñanza dogmática que, en vez de formar hombres libres y dueños de sus pensamientos y acciones, no ha formado más que miserables esclavos de preocupaciones al mismo tiempo que viles instrumentos destinados á satisfacer la mision de los que en mala hora fueran encargados de su educacion.

Felizmente se despierta en nuestra querida patria, cada dia más, el amor á la educacion, merced á los prodigiosos esfuerzos del ilustre y progresista General Barrios, quien, inspirado por las nobles ideas que todos le conocemos, no repara sacrificio alguno para sacar al pueblo de la crasa ignorancia en que el Gobierno servil lo tenia sepultado. Sí, señores, el Presidente (y sus mismos enemigos tendrán que confesarlo) ha querido que su popularidad esté fundada en el progreso del país, y es por eso mismo que no descansa un solo instante; porque tiene la íntima conviccion de que, sin establecimientos amplios y perfectos de instruccion, solo se va á la barbarie. Hoy, hasta en el más miserable pueblo existe una escuela, á donde va gustosa la niñez á recibir el pan del alma, la educacion. ¡Y qué más ejemplo quereis, señores, que el de contemplar hoy mismo á esta juventud que va á examinarse!

Apesar de todos los inconvenientes con que ha tenido que luchar, mediante el programa que ha seguido, el Instituto Nacional de Occidente cree haber dado un paso más en la verdadera senda del progreso, senda por la cual siempre se ha propuesto y se propone siempre caminar. Tened la conviccion, señores, de que el programa de este establecimiento es enteramente libre, es decir, que rechaza enérgicamente la

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

influencia de preocupacion de toda clase, y eso, con el objeto de inspirar á los jóvenes que en él se educan, ideas esencialmente fraternales y liberales, á fin de que más tarde la sociedad unida pueda cooperar á su entero perfeccionamiento.

Señores, el Instituto Nacional, lleno de agradecimiento por el Jefe de la Nacion, se ha esforzado en mostrarse digno de los innumerables favores que ha recibido de tan esclarecido Magistrado. Feliz si ha podido lograr su objeto, feliz si vosotros os retirais satisfechos del resultado de los exámenes.

He dicho.

Cólera esporádico.

Este es el nombre de la nueva peste que desgraciadamente está diezmando las poblaciones de clima cálido en el vecino estado de Chiapas. Una carta de Comitan fechada el 17 de octubre corriente dice que en la poblacion de San Bartolomé ocurrieron mil doscientas víctimas en pocos dias, y en la ciudad de Tuxtla Gutierrez fallecieron 300 personas en doce dias de setiembre anterior.

"El Porvenir" de San Cristóbal publica una importante receta para combatir esta penosa enfermedad, que en un parte esencial dice así:

"El cólera epidémico, ó cólera morbo es enfermedad rápida en su marcha, y sus síntomas principales consisten en vómitos abundantes, evacuaciones repetidas, supresion de la orina, y calambres en los miembros. El cólera se distingue en esporádico y epidémico, el primero solo ataca aisladamente; á uno ó varios individuos, el segundo tiene propiedades epidémicas que hace grandes estragos. Cuando durante una epidemia de cólera, se presenta una debilidad repentina, y diarreo, debe inmediatamente acostarse, arroparse bien, y beber una taza de infusion de menta ó en su defecto de manzilla, tomar una lavativa de cocimiento de linaza, guardar dieta, á caldo de gallina por todo alimento, y beber veinte gotas de mistura anti-colérica en una cucharada de agua tibia, con ó sin azúcar.

Hé aquí la mistura.

Tintura de valeriana.....	8 gramos (2 dracmas.
Láudano de Sydenham ...	4 " (1 "
Eter sulfúrico alcoholizado	4 " (1 "
Esencia de menta.....	1 " (20 granos

Esta mistura administrada oportunamente, impide el progreso de la enfermedad y logra éxitos favorables. A la vez: hay que provocar la reaccion por medio de fricciones en el cuerpo, con bálsamo de florabante, envolviendo al paciente en una manta de lana, se le aplican sinapismos en las extremidades, y con preferencia en el estómago, la mistura será continuada (10 gotas de dos en dos horas.) Contra la sed que produce la enfermedad se administran bebidas acidulatas, limonada, naranjada, agua de Seltz, agua fria, vino champaña, mezclado con agua, hielo en trozos, gajos de naranja. Los atacados arrojan comunmente las bebidas y sobre todo las infusiones calientes, y sienten ménos sufrimientos, cuando se les administran bebidas frias. Dan buen resultado las infusiones de manzanilla, con sumo de limon, ó una cucharada de sumo de limon cada media hora (puro, tambien se administran con buen éxito, lavativas de estracto de Ratania, 5 gramos, en 100 de agua comun. Contra los calambres se emplean fricciones en las pantorrillas con el linimento siguiente: Aceite esencial de mostaza.... 24 gotas. Id. de almendras dulces 30 gramos(1 onza.

MÉZCLESE.

En los cuartos donde estén los atacados del cólera, se pone como destructor de los miasmas, platos de loza, con disolucion de cloruro de cal ó se esparce por el suelo agua mezclada con ácido fénico, poniendo este mismo líquido en los vasos que reciban las deposiciones del enfermo, ó bien un litro de agua con 30 gramos de sulfato de hierro. Declarados los síntomas del letargo, se administran pociones de café y vejigatorios en las piernas.

PRESERVATIVOS.

Mucho aseo en la casa, ventilar las habitaciones, y regarlas continuamente con soluciones de sulfato de hierro 30 gramos para un litro, ó fumigaciones agua 10 litros, alcohol 1 litro acido fénico 50 gramos. Tambien puede administrarse al principio la pocion siguiente:

Infusion de hojas de naranjo..	120 gramos (4 onzas.)
Agua de azahar.....	4 "
Eter sulfúrico.....	30 gotas.
Láudano Sidenham.....	30 "
Jarabe de goma 16 gramos...	4 dracmas.

Una cucharada cada media hora.

SALVADOR SERRALTA.

Noticias del Jeanette.

"El 24 de setiembre, escribe uno de tripulantes del "Jeanette" llegamos al golfo de Cumbarland.

La temperatura média era de 4° bajo cero.

La tripulacion construyó una casa de hielo, la amuebló con algunos barriles, dos estufas y seis cajas de conservas. Allí hemos tiritado de frio durante cuarenta y ocho mortales semanas, con la cara aproximada á las enrojecidas estufas, la barba erizada por el hielo, roidos por el escorbuto, pero siempre firmes y resueltos.

Montañas de hielo, llanuras de hielo, islas de hielo. Un dia de seis meses, una noche de seis meses, una noche horrible y silenciosa.

Un cielo incoloro, en el que flotan, impelidas por la brisa, penetrantes agujas de hielo; grupos de salvajes rocas, en las que no germina yerba alguna; castillos de cristal en ruinas, que se elevan y se desplooman repetidamente con horribles chasquidos; una espesa niebla, que unas veces desciende como un sudario sobre el suelo y otras se desvanece mostrando á los asombrados ojos fantásticos abismos.

Durante aquel dia único, el sol hace resplandecer al hielo con un brillo deslumbrador; por la accion de sus tibios rayos se hiende y se divide: las montañas se desmenuzan y las llanuras se quiebran y se separan en islas.

Todos aquellos trozos chocan, produciendo chasquidos que no pueden oirse sin espanto. Es un caos sin fin, acompañado de rumores siniestros y de inesperadas detonaciones.

Despues la noche, una noche eterna sucede á aquel terrible dia. Las tinieblas se extienden y en medio de ellas se distinguen inmensos fantasmas que se mueven lentamente en la sombra. En aquel aislamiento profundo, la energía del viajero polar, su razon misma tiene que sufrir terribles ataques.

Durante el dia comprende los choques de los témpanos y el estrépito que resulta. Allí está el sol que es aún la vida. Pero durante la noche se le aparecen aquellos fúnebres desiertos como los espacios increados y caóticos que Milton ha colocado en el imperio de la vida y de la muerte. Los prolongados alaridos del hielo, al soltarse le llenan de espanto. Precipicios que no puede medir la vista se abren á sus pies. A su alrededor se elevan escarpados muros, se solidifican las líquidas llanuras, el camino de salvacion se cierra.....y el frio sigue descendiendo siempre.

En medio de las alucinaciones del mártir, en aquella especie de fantasma de la vida, durante aquel letargo que le oprime y paraliza, aparece como complemento de la pesadilla, la sangrienta fantasmagoría de la aurora boreal.

El tenebroso cielo se ilumina repentinamente con un inmenso resplandor.

Un arco, cada vez más vivo, se desarrolla sobre aquel fondo de llamas y de él brotan los rayos. Es una lucha de brillantes dardos azules, rojos, verdes y violetas, que se elevan, descienden, estallan y se confunden.

La vision palidece y como última decoracion, un dosel inmenso; *la corona*, se extiende en la cúspide de todas aquellas magnificencias. Los rayos blanquean, las tintas se degradan y se evaporan; el fenómeno está terminado.

En medio de aquellas desoladas tierras, enfrente de aquellos aterradores y grandiosos espectáculos hemos pasado el invierno de 1880 á 1881.

Otros fenómenos bastante frecuentes en las regiones polares, alteraban de vez en cuando los estraños cuadros que se desarrollaban á nuestra vista. Unas veces nos parecía el sol doble, disforme, y otras aparecían en el horizonte cuatro ú ocho lunas.

Troncos de árboles fósiles, venidos no se sabe cómo, se inflamaban por el violento rozamiento de los hielos, y las columnas de humo que se elevaban en la niebla, nos producian la ilusion de un campamento de séres humanos. Algunas veces un espejismo engañador nos mostraba risueñas campiñas, cubiertas de árboles y de verdor. A su vista salian nuestros compañeros, pero una muralla de témpanos les detenia.

Pronto nos atacó el invierno con todo su rigor.

El termómetro descendió á 25 grados, nuestro miserable refugio desapareció bajo catorce pies de nieve, é implacables huracanes, cargados de agudas agujas de hielo, nos forzaban, bajo pena de muerte, á cargar noche y dia con carbon y aceite de foca en las estufas que conservaban algo de calor á nuestra sangre.

Un dia me entretuve en helar mercurio y batirlo sobre un yunque. Nuestro aguardiente, congelado, tenia el aspecto de un bloque de topacio. La carne, el aceite y el pan se partian á hachazos. Josuah, el contramaestre, se olvidó un dia de ponerse el guante derecho y al minuto despues tenia la mano helada. Para reanimar la circulacion, quiso el pobre diablo meter sus inertes dedos en agua tibia, la cual se cubrió inmediatamente de trozos de hielo, y el doctor tuvo que amputar el miembro helado de nuestro infortunado compañero que sucumbió al siguiente dia.

A mediados de enero vino una caravana de esquimales, á pedirnos algunos peses secos y aguardiente. Añadimos tabaco á aquellos pobres presentes, que fueron aceptados con lágrimas de alegría. El jefe de aquella tribu, débil anciano, nos contó que en el mes anterior se habia comido á su esposa y á sus hijos, por no tener con que alimentarse.

Por fin, rasgó el sol las brumas de aquel funesto invierno. El 20 de mayo intentamos asomar el rostro para aspirar aquel aire de primavera, y vimos que los zorros azules rondaban al derredor de nuestra choza, calentándose las patas en los tubos de nuestras estufas. Pudimos matar dos ó tres.

El termómetro subió á diez grados, y los sábios de la expedicion pudieron reanudar sus trabajos.

Llegaron en trineo hasta el paralelo 83, y descubrieron á 35 millas al norte de la isla Disco un rico yacimiento de hulla y arcillas amasadas con conchas y esquistos, en las que abundan las huellas fósiles de vegetales desconocidos, pudiendo recojer más de seiscientas especies de dicotilidones, de arbustos en flor y con frutos, que debian formar un seductor adorno en aquellas regiones durante los tiempos antehistóricos.

Numerosas muestras de rocas y de minerales completaron aquellos tesoros. El mundo de los sábios nos deberá preciosos descubrimientos, y si una nueva expedicion, más feliz que la nuestra, alcanza el objeto á que tan próximos hemos estado, inapreciables conquistas ensancharán el vasto dominio de la ciencia.

Despues de diez y seis meses de privaciones, de fatigas y de peligros, de que es imposible formarse una idea, volvimos sobre nuestros pasos, y pudo llegar la expedicion á las costas siberianas, en donde aún esperaba el regreso de los botes extraviados."

Filantropía periodística.

(*The American Correspondence.*)

En los Estados Unidos se ve á la prensa que está constantemente á la cabeza de las grandes cosas—prestar su concurso, siempre tan útil y tan eficaz, á las obras de beneficencia y de fraternidad; y esto de una manera práctica, que vale la pena de que se conozca en Europa, cuyos juicios hacen ley en materias de política, de ciencias ó de arte; mirando como un título de honor consagrar su influencia á algunas misiones filantrópicas, conocidas ó desconocidas. Entre ellas, debemos citar, en primer lugar, la obra tan útil y tan caritativa emprendida por el gran periódico americano la *Tribune*, uno delos principales órganos del partido republicano en los Estados Unidos. Esta obra está especialmente destinada á los niños pobres de Nueva York, que viven en alojamientos malsanos, mal ventilados, verdaderos focos de muerte para las familias indigentes,—sobretodo durante el verano,—amontonados á centenares en estrechos espacios. M. Guion, que hace noble uso de las rentas que produce la línea de vapores trasatlánticos, de su agencia, el favor siempre creciente del público que viaja en Europa, M. Guion, decimos, la fundado, hace algunos años, bajo el nombre de hospital flotante de la sociedad de San Juan," una obra de beneficencia á combatir los estragos de la miseria entre la poblacion infantil de los cuarteles donde viven los obreros. Pero sus esfuerzos solamente permiten procurar á algunos niños, durante los calores, todos los meses de agosto, una ó dos excursiones á bordo del buque hospital, que, saliendo de la bahia de Nueva York, va á respirar á estos niños un poco de aire fresco y puro del mar. Se comprende el mejor cuán necesario es agradecer al filantrópico emprendida por M. Guion, pero lo que no sepa que hay en Nueva York, entre mil casas de vecindad (*tenements*) ó alojamientos de obreros, habitados por 160,000 familias, ó 640,000 individuos, es decir, la mitad de la poblacion entera de esta gran ciudad; y que, durante una semana del mes de agosto, en el momento de los más fuertes calores de la estacion, se cuentan 371 fallecimientos de niños de ménos de cinco años, de 1,016 defunciones; estos fallecimientos se produjeron, en sus tres cuartas partes, en los distritos obreros. La obra de M. Guion se engrandece y se completa con la empresa caritativa del periódico la *Tribune*. Por medio de suscriciones que pasan de $20,000 (100,000 fr.) que llegan espontáneamente á este periódico de todas las clases de la sociedad, M. Whitelaw Reid, redactor en jefe de la *Tribune*, se ha encargado de sacar de esas pocilgas malsanas en que se amontonados, á los pobres niños de las ciudades, que tienen tanta necesidad de aire y de sol, y de transportarlos, despues de un viaje feérico, en un ferro-carril guna, para estos desgraciados pequeños séres, á las granjas de los Estados de Nueva York y de Connecticut, en donde los buenos labradores les dan hospitalidad durante dos ó tres semanas. Para querer aceptar la menor remuneracion. Merced á los hábiles arreglos hechos por M. Whitelaw Reid, hasta la modesta suma de $3 [15 fr.] para enviar un niño al campo y salvarlo quizás de una muerte segura. Cuando estos niños vuelven á la ciudad, fortalecidos de salud y de cuerpo por el aire puro que han respirado, todos ellos suelen escapar, crecer más grandes, á las influencias malsanas y deletéreas de la ciudad, y convertirse en vigorosos y honrados labradores ó, para decir, pues, que la mision que ha tomado por la *Tribune*, bajo la denominacion de *Fresh Air Fund*, es ejercer una obra moral y civilizadora. No es esta la primera obra filantrópica otra parte, la primera obra filantrópica emprendida por la *Tribune*; porque el mismo periódico—cuya publicidad es tan extendida—es el que ha creado el famoso abolicionista Horace Greeley—la enviado ya centenares de niños de las calles, al Oeste de los Estados Unidos, donde han llegado á ser útiles á su país. No parece que el ejemplo patrocinado por el gran periódico de Nueva York, bien vale el de la obra de correccion, tan admirado en los Estados europeos.

FOLLETIN.

MARIA

POR

Jorge Isaacs.

[*Continúa.*]

—El Gambia, como el Tando, nacen del seno de las montañas. La madre no es nunca hechura de su hijo. ¿Sabes tú quién hizo las montañas?

—No.

—Un Dios las hizo. ¿Has visto al Tando retroceder en su carrera?

—No.

—El Tando va como una lágrima á perderse en un inmenso mar, ante el bramido del cual, el rumor de un rio es como tu voz comparada con la del huracan que durante las tempestades sacude estos bosques gigantescos cual si fuesen débiles juncos. ¿Sabes tú quién hizo el mar?

—No.

—El rayo que rasga las nubes y cayendo sobre la copa del moabab lo despedaza, como tu planta deshace una de sus flores secas; las estrellas que como las ágatas y perlas que bordan tus mantos de calin, tachonan el cielo; la luna que te place contemplar en la soledad dejándote aprisionar entre mis brazos; el sol que bruñó tu tez de azabache y da lux á tus ojos, sol ante el cual el fuego de nuestros sacrificios es ménos que el brillo de una luciérnaga: todas son obras de un solo Dios. El no quiere que ame á otra mujer que á tí; él manda que te ame como á mí mismo; él quiere que yo ria si ries, que llore yo si lloras, y que en cambio de tus caricias te defienda como á mi propia vida que si mueres llore yo sobre tu tumba hasta que vaya á juntarme contigo mas allá de las estrellas, donde me esperarás.

Nay, entrámbas manos cruzadas sobre el hombro de Sinar, lo contemplaba enamorada y absorta, porque nunca lo habia visto tan hermoso. Estrechándola él contra su corazon, besóle con ardor los labios y continuó:

—Eso me ha dicho el extranjero para que yo te lo enseñe: su Dios debe ser nuestro Dios.

—Sí, sí, replicó Nay circundándolo con los brazos, y despues de él, yo tu único amor.

CAPITULO XLII.

Al amanecer del dia en que el jefe de los Kombu-Manez habia ordenado se diera principio á las pomposas fiestas que se hacian en celebracion del desposorio de Sinar, éste, Nay y el misionero bajaron sigilosamente á la ribera del Gambia, y buscando allí el sitio mas recóndito, el misionero se detuvo y les habló así:

—El Dios que os he hecho amar, el Dios que adorarán vuestros hijos, no desdeña por templo los pabellones de palmeras que nos ocultan; y en este instante os está viendo. Pidámosle que os bendiga.

Adelantándose con ellos á la orilla, dijo lentamente y con voz solemne una oracion que los amantes repitieron arrodillados á uno y otro lado del sacerdote. En seguida les derramó agua sobre las cabezas pronunciando las palabras del bautismo.

El ministro permaneció orando solo algun espacio, y acercándose de nuevo á Nay y Sinar, les hizo enlazarse las manos, y ántes de bendecirlas dijo á uno y otro palabras que Nay no olvidó jamás.

Era ya la última noche que los nobles de la tribu pasaban en casa de Magmahú en danzas y festines. Hermosas mujeres los rodeaban, y ellas y ellos ostentaban sus mas bellas joyas y vestidos. Magmahú, por su gigantesca estatura y lo lujoso del traje que llevaba, se distinguia en medio de los guerreros, así como Nay habia humillado durante seis dias con sus galas y encantos á las mas bellas esposas y esclavas de los Kombu-Manez. Hachones de resinas aromáticas, sostenidos por cráneos perforados de Cambez, muertos en los combates por Magmahú, iluminaban los espaciosos aposentos. Si por momentos cesaban las músicas marciales, eran reemplazadas por la blanda y voluptuosa de las liras. Los convidados apuraban con exceso caros y cenvrantes licores; y todos habian ido rindiéndose lentamente al sueño. Sinar, huyendo de la algazara de la fiesta, descansaba en un lecho de sus habitaciones miéntras Nay le refrescaba la frente con un abanico de plumas perfumadas.

De improviso se oyeron en el bosque vecino algunas detonaciones de fusiles seguidas de otras y otras que se acercaban á la morada de Mahmahú. El llamó con voz estentórea á Sinar, quien empuñando un sable salió precipitadamente en su busca. Nay estaba abrazada á su esposo cuando Magmahú decia á éste:

—Los Cambez!....Son ellos!....Morirán degollados! añadia removiendo inútilmente á los valientes tendidos inertes sobre los divanes y pavimentos.

Algunos hacian esfuerzos para ponerse en pié; pero á los mas les era imposible.

El estruendo de las armas y los gritos de guerra se acercaban. Incendiadas las casas de la poblacion mas próximas á la ribera, un resplandor rojizo iluminaba el combate, y heridos de él relampagueaban los sables de los lidiadores.

Magmahú y Sinar, sordos á los alaridos de las mujeres, sordos á los lamentos de Nay, corrian hácia el sitio en que la pelea era mas encarnizada, á tiempo que una masa compacta y desordenada de soldados se dirijia á la casa del jefe achantea llamándole á él y á Sinar con enronquecidas voces. Trataron de parapetarse en las habitaciones de Magmahú; pero todo fué inútil, y tardio ya el corage con que los jefes extranjeros combatian y animaban á los guerreros Kombu-Manez.

Atravesado el corazon por una bala, Magmahú cayó. Pocos de sus compañeros dejaron de correr la misma suerte.

Sinar luchó hasta el fin defendiendo cuerpo á cuerpo á Nay y su vida, hasta que un capitan de los Cambez, de cuya diestra pendia sangrienta la cabeza del misionero frances, le gritó:

—Ríndete y te concederé la vida.

Nay presentó entónces las manos para que las atase aquel hombre. Ella sabia la suerte que le esperaba, y postrándose ante él le dijo:

—No mates á Sinar; yo soy tu esclava.

Sinar acababa de caer herido de un sablazo en la cabeza, y lo ataban ya como á ella.

Los feroces vencedores recorrieron los aposentos saciando su sed de sangre al principio, y despues saqueándolos y amarrando prisioneros.

Los valientes Kombu-Manez se habian dormido en su festin y no despertaron.... ó despertaron esclavos.

Cuando amos y siervos ya, no vencedores y vencidos, llegaron á la ribera del Gambia, cuyas ondas enrojecian las últimas llamaradas del incendio, los Cambez hicieron embarcar con precipitacion, en las canoas que los esperaban, los numerosos prisioneros que conducian; mas no bien hubieron desatado éstas para abandonarse á las corrientes, una nutrida descarga de fusiles, hecha por algunos Kombu-Manez, que tarde ya volvian al combate, sorprendió á los navegantes que últimos habian dejado la ribera, y los cuerpos de muchos de ellos flotaron á poco sobre las aguas.

Amanecia cuando los vencedores atracaron las piraguas á la ribera izquierda del rio, y dejando algunos de los heridos en ellas, continuaron los prisioneros, y encontrando de trecho en trecho masas de combatientes que habian emprendido retirada por entre los bosques.

Durante las largas horas del viaje, no permitieron á Nay los sollozos que no cesaban de fluir de sus ojos, ni cesantemente rodar lágrimas por sus mejillas.

A los dos dias, una mañana antes de la noche, condujeron á Nay y á los prisioneros á la orilla del mar. Ese mismo dia anterior la habian separado de su esposo. Algunas canoas esperaban á los prisioneros varadas en las arenas á mucha distancia sobre la mar que el viento rizaba, blanqueaba el velamen de un bergantin.

¿Dónde está Sinar, que no viene con nosotros? preguntó Nay á uno de los jefes compañeros de prision al subir á la piragua.

—Desde ayer lo embarcaron, respondió; estará en el buque.

Ya en él Nay, busca entre los numerosos amantonados en la bodega á Sinar. Llámalo y nadie le responde. Sus ojos dilatados lo buscan otra vez en la sentina. Un sollozo y el nombre de su amante salieron á la vez de su pecho, y cayó como muerta.

Cuando despertó de ese sueño, que la abrumaba y espantoso, se hallaba en cubierta, y solo divisó á su alrededor el nebuloso horizonte del mar. Nadie le dijo ni un adios á las montañas de su país.

Los gritos de desesperacion con que al convencerse de la realidad de su desgracia, fueron interrumpidos por las carcajadas de un blanco de la tripulacion

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Ad Filiam.

Virgen que apénas la niñez pasando
Nuevos albores á tu oriente miras,
Y de la núbil castidad los lindes
Mágicos tocas.

¿Tú que en rocío matinal bañada
Ya desarrollas las turgentes llemas
Al sol naciente de estación estiva,
Vástago mio.

Oyeme ahora que en tu oido ansioso
Toda palabra misteriosa vibrá,
Hoy que en tu mente en impresion sonora
Blanda se graba.

Hoy que se afinan tus sentidos todos,
Hoy que su esencia perfeccíona el alma,
Cuando á las dulces sensaciones naces:
Oye, hija mia:

Dios en sus obras pródigo derrama
Vida y delicias, y órden y armonía,
De su paterna inagotable mano,
Múltiples dones.

Mira esos campos de doradas mieses,
Y esas praderas con tan bello esmalte,
Vegas y valles que al cultivo rinden
Opimos frutos.

Mira el boscaje con su fresca sombra
Donde la adelfa y el laurel se enlazan,
Donde al reclamo de su par acude,
Tórtola amante.

Oye el zumorro de expansiva brisa,
Oye en el bosque murmurar la fuente,
Y esos sonidos que por los lechos de oro
Difanos corren.

Ven y respira bálsamos y gomas
Que los fragantes árboles destilan,
Mirtos y enebros, zándalos y acacias,
Pueblan las selvas.

Selvas gigantes, vígenes florestas,
Deaves estrañas, de animales vários,
De ébanos, palmas, cedros y magnolias,
Dádalo umbroso.

Mira el dorado, gordiforme mango,
Prueba la anona de esquisita crema,
Gusta la piña reina coronada
Sobre las frutas.

Tiende la vista por el mar y admira
Ese inconstante océano soberbio,
Que halla á su furia en delesnable playa
Límite y muro.

Míralo ahora en la callada noche
Líquido espejo de bruñido acero,
En cuyo fondo de mil rayos,
Todo encendido.

Ve como gira la amorosa luna,
Y esas estrellas decorando el cielo,
Claros luceros conque Dios nos mira,
Dulce y benigno.

El como arena derramó esos orbes
Y el astro mismo que nos da la vida,
No es más que un punto en el inmenso espacio,
Granos de fuego.

Abre tu pecho al puro sentimiento
Que es de las almas vínculo divino,
Ley del Eterno, fuente que renueva
Todos los séres.

Goza; mas cuando en éxtasis contemple
De tan sublimes obras la armonía,
Cuando tu esencia tienda á confudirse
Con otra esencia;

Acaso entónces un estraño acento
Suene á tu lado que tu gozo turbe,
Como el retumbo présago de ruinas
Turba las almas.

Vuélvete y mira en actitud humilde
Ese fantasma con disfraz de apóstol,
Es operario de la ley divina
Transfigurado.

Dirá que es falso cuanto bello admiras,
Que en tus sentidos desconfies, cauta;
Que es fuego fátuo la razon que alumbra
Vana soberbia.

Dirá ¡blasfemo! que la luz, el cielo,
Brisas y aromas, dulces emociones,
Son artificios en que Dios te tiende
Pérfidos lazos.

No, en sus palabras de impostura creas,
No con su aliento el tuyo contamines,
¡Aspid inmundo, manan de su boca
Fraudes aleves.!

Entre los vicios la virtud se estima,
Por los dolores gustan los placeres,
Todos los bienes por el mal son buenos;
Util es todo.

Cierra tu oido á pláticas impuras
Que en el silencio del santuario suenan,
Con que á las castas vírgenes depravan
Frates obscenos.

Mónstruos tan malos, bestias tan inmundas
No las produjo, cenagoso, el Niger,
Ni en sus desiertos arenales nunca
Africa viera.

Nunca en polares márgenes nacieron
Esos escualos, ni entre densas selvas
Tales reptiles en su curso inmenso,
Vió el Amazonas.

Ni las historias fabulosas narran
Entre las béstias del diluvio extintas,
Unas tan malas como son los negros
¡Hijos del Diablo!

En todas partes la cizaña siembran,
A todos lados su veneno esparcen,
Máscaras visten con aspecto santo,
Vívoras viles.

Cristo á la tierra denunció esos hombres
De hipocresía y de maldad cubiertos,
Y en fulminante apóstrofe les llama
¡Buitres del alma!

Blancos sepulcros que la vista engañan,
Limpios, hermosos, relucientes, fuera,
Y una hervidera de gusanos dentro
Huesos y polvo.

¡Ay de esos falsos cristos y profetas
Que con el nombre de Jesus se cubren!
Lobos rapaces con la piel de oveja,
¡Réprobos siempre!

¡Ay de esos hombres hijos tenebrosos
De la serpiente que sedujo á Eva!
Hoy son los mismos incubos que al sexo
Débil seducen.

Aunque lanzados de la Iglesia nuestra,
Siempre esos sapos ponzoñosos buyen,
Siempre esos viles fariseos triunfan:
Guárte de ellos.

JOSÉ MARÍA SUIRETO.

Escrito en San Salvador y publicado (en "El Faro Salvadoreño")

Pensamientos diversos.

Traducido por F. J. Nieto (colombiano) para "La Correspondencia" de Valencia.

Los ánades salvages abandonan la comida por la libertad: los tribunos del pueblo hacen lo contrario.

Un principio falso es para las naciones lo que un aneurisma para los individuos: se conserva en sus costumbres, se ocupa en sus negocios; despues, en un momento cuya fecha es incierta, el pueblo ó el hombre caen heridos como de un rayo.

La conversacion y la discusion producen en los espíritus mas divorcios que alianzas.

Ayuda á conocer un hombre el catálogo de su biblioteca, que equivale á la lista de sus amigos.

Lo que no nombra la *prensa*, es una selva que produce mucho en hojas, poco en flores y ménos en frutos.

Los mejores libros como los mejores vinos, se encuentran en casa de los que no saben hacerlos.

El mundo político está lleno de jardineros que cultivan la cicuta y aguardan ver el nacimiento de las rosas.

El arrepentimiento se encarga de hacer en la vida lo que la "errata" se ha encargado de hacer en un libro: él no borra las faltas, pero las atenúa al confesarlas.

Los hombres se extravian, las mujeres se pierden.

Se aplica ordinariamente á lo que no se sabe y á las gentes que no se conocen, el *desden*, que debia tenerse por lo que se sabe y para los hombres que se conocen.

Se ha llamado al Código penal la conciencia de los bribones y de todas las definiciones del Código, este es la ménos mala.

En la soledad es donde el alma encuentra á aquien hablar.

El porvenir seria muy rico si pudiera contar siquiera con la mitad de todo lo que le es prometido; pero la juventud se encarga de probar que el porvenir será tan pobre como el pasado.

La moderacion no se encuentra mas en casa de los pequeños que en casa de los grandes: los primeros abusan de los deseos, como los segundos abusan de los goces.

Pensar mal es el prefacio de hacer mal.

Es deplorable é insensato tomar las quimeras por realidades; pero es feliz y sabio tener las realidades por quimeras.

La avaricia y la gota son dos crueles enfermedades que adquieren, sobre todo, los ricos; la primera es la mas tenaz: ella impone tristes privaciones como la segunda, pero no tiene las mismas intermitencias.

La vía más difícil no es la de ir á la verdad, sino la de volver á ella despues de haberse separado.

Un poeta ha llamado á las mujeres "ángeles sin alas;" pero se podria, en simple prosa, llamarlas "los querubines completos." (estos tienen cuatro alas.)

El mundo admira los tribunos y los tribunos se mofan del mundo.

El desinteres no es la generosidad, pero es su hermano.

La reflecion nos sugiere segundas intenciones, pero el instinto nos dá intenciones anticipadas, y estas son las mejores porque son más naturales y por consecuencia más rectas y más persistentes: se las repele, pero ellas vuelven.

Los sueños de los poetas son su gloria, y la gloria del resto de los hombres no es más que un sueño.

Beneficio para los unos, la instruccion, es una calamidad pública para los otros.

En las hojas volantes hay muchas páginas voladas.

Semejante á la igualdad establecida entre los hombres por los reglamentos y las leyes, la igualdad establecida en los vergeles por el cordel y la podadera del jardinero, es una obra artificial que la fuerza de la naturaleza deshace y deshará siempre.

Los principios son como los árboles, que el hacha de los hechos mutila y derriba.... pero que retoñan.

GACETILLA.

El general Heureaux, nombrado nuevo presidente de la república de Santo Domingo debe haber tomado posesion del cargo el 3 de setiembre ante rior.

Festividades.—Las que tuvieron lugar en esta ciudad con motivo del cumple-años del señor general encargado de la presidencia, don José María Orantes, estuvieron bastante animadas.

Los edificios públicos y particulares permanecieron engalanados durante el sábado y domingo anteriores, dias de la conmemoracion, é iluminados por las noches: todo el vecindario tomó parte y manifestó el mayor regocijo en las celebraciones con que se festejó al señor Orantes en su cumple-años.

Repetidas salvas de artillería se dispararon durante todo el dia domingo y se ejecutaron á intervalos muy bonitas piezas de música.

Por las noches la banda marcial obsequió al vecindario con piezas escojidas y de gusto que aumentaron el contento general.

Deseamos al señor Orantes largos años de vida y muchas felicidades.

Exámenes.—Como lo anunciamos en el número anterior, los del Instituto nacional de Occidente comenzaron el lúnes 23. Se dió principio á dichos actos con el discurso que en otro lugar reproducimos y que pronunció el profesor del mismo establecimiento, señor don Eugenio Dussansay.

La distribucion de diplomas á las alumnas que se hayan distinguido por su aprovechamiento y buena conducta, se celebrará el dia de mañana á las 11.

Felicitamos al Instituto por el nuevo sistema de recompensas que ha implantado, sobre cuya modificacion, ventajas y beneficios que reporta á la juventud hablaremos oportunamente.

Deseamos que tanto los padres de familia como los amigos de la instruccion se dignen honrar con su presencia los mencionados actos.

Patulul.—"Las cosechas de maíz en estos pueblos han sido abundantes, pues resulta la fanega á doce reales y parece que no se aumentará el precio, aunque no ha dejado de sorpender á los vecinos la pasada de un gran número de chapulin volador, pero este no permaneció aquí por lo que no causo ningun purjuicio en las sementeras.

Durante el mes próximo pasado fueron beneficiadas cuarenta y cinco reses y hubo ocho nacimientos y tres de funciones en esta poblacion."

Honduras y Costa-Rica, reanudaron, el 15 de Setiembre anterior sus relaciones oficiales interrumpidas de hecho por transitorios motivos políticos, hasta penosos para el pueblo hondureño que ha visto y quiere ver siempre, en el pueblo costaricense, á un pueblo amigo, á quien profesa los sentimientos de muy fraternal aprecio."

Servicio doméstico.—Bajo este epígrafe *El Diario de Centro-América* en su número correspondiente al 18 de este mes, trae un razonado artículo y de mucha importancia actual, sobre las cualidades pésimas de nuestra servidumbre doméstica y sobre la manera de remediar el mal á juicio del escritor que, de paso sea dicho, por la duda que manifiesta de que tal vez á algunos parezca inútil y desprovista de interes la cuestion, nos parece que no está muy convencido de cómo ha puesto el dedo en la llaga por estas tierras de Dios, en donde la crónica eterna, la pesadilla de la sociedad y el tema de todas las conversaciones son siempre sobre las graciosas como malhadadas ocurrencias del criado ó de la criada.

El doctor Cárdenas.—Se nos dice de Nicaragua que el partido cardenista triunfó en aquella república, habiendo quedado electo como presidente para el próximo período, la persona con cuyo nombre encabezamos estas líneas.

Costa-Rica está ya en la union postal Universal. Felicitamos á los costarricenses.

Chinches, cucarachas.—Ratones, hormigas, moscas, mosquitos, in-5 sectos de toda clase destruidos por medio de Rough on Rats." Pídase de los boticarios.

He aquí todas las trasformaciones que puede sufrir un hombre:

En *pollo* cuando es jóven y galan.
En *gallina* cuando se trata de luchar con su suegra.
En *borrico* cuando se casa en segundas nupcias, habiendo sido desgraciado en el primer matrimonio.
En *ruiseñor*, cuando hace gorgoritos.
En *toro*, cuando se pone furioso ó cuando.... tiente pluma?
En *pájaro* de cuenta, cuando se pervierten sus buenos sentimientos.
En *basilisco* cuando se hace suegro.
En *mico*, cuando se coloca en la esquina para ver pasar las mujeres.
Y en *oso*, cuando las sigue.

Héctor Varela, conocido escritor hispano-americano era esperado en Veracruz donde va á hacerse cargo del consulado general de la república Argentina.

El rio Bravo continúa aumentando su raudal inundando sus riberas de un modo asombroso. Durante treinta años no se habia visto una inundacion semejante.

El Parnaso Centro-americano.—Bajo este nombre ha comenzado á publicarse en la capital una nueva obra literaria en cuarto mayor dedicada á recopilar las mejores composiciones poéticas de literatos centro-americanos.

Esta preciosa coleccion está dedicada por don José María García Salas, en muy sentidas frases, á la señora doña Francisca Aparicio de Barrios.

No dudamos que la obra será muy estimada y los amantes de la literatura americana encontrarán las mejores poesías escritas entre nosotros.

No tenemos á la vista las condiciones de la publicacion, pero esperamos que pronto sabremos á conocer á nuestros lectores quiénes sean los agentes y á qué precio puede adquirirse.

Se dice que José María Martinez, hondureño, uno de los falsificadores de los billetes de banco en Nicaragua fué muerto á pedradas y palos en una reyerta que tuvo en el puerto de Limon.

Curiosidad.—Se ha dado recientemente en Paris un banquete en el interior de una estátua colosal denominada "La Libertad iluminando al mundo" y la cual se destaca á 10 metros de altura sobre los edificios más elevados. Esto coloso aún en construccion es más alto que el de Rodas y es el que deberá colocarse en la entrada del puerto de New-York el dia que los americanos celebren el centenario de su independencia. El constructor del gigante quiso festejar á la prensa parisiense con motivo de la conclusion de ciertos trabajos dificilísimos. Se pronunciaron entusiastas brindis y se admiró la colosal obra que causará novedad en Europa y que es digna del gran pueblo americano.

---

y como ella le dirigiese palabras amenazantes que por sus ademanes tal vez comprendió, alzó sobre Nay el látigo que empuñaba, y....volvió á hacerla insensible á su desventura.

Una mañana, despues de muchos dias de navegacion, Nay con otros esclavos estaba sobre cubierta. Con motivo de la epidemia que habia atacado á los prisioneros se les dejaba respirar aire libre temeroso sin duda el capitan del buque de que murieran algunos. Se oyó en grito de "tierra!" dado por los marineros.

Levantó ella la cabeza de las rodillas, y dividió una línea azul más oscura que la que rodeaba constantemente el horizonte. Algunas horas despues entró el bergantin á un puerto de Cuba donde debian desembarcar algunos negros. Las mujeres de entre estos, que iban á separarse de la hija de Magmahú, le abrazaron las rodillas sollozando, y los varones le dijeron adios, doblando las suyas ante ella sin tratar de ocultar el llanto que derramaban. Casi se consideraron dichosos los pocos que quedaron al lado de Nay.

El buque, despues de recibir nueva carga, zarpó al dia siguiente; y la navegacion que siguió fué más penosa por el mal tiempo. Ocho dias habrian pasado, y al visitar una noche el capitan la bodega, encontró muertos dos esclavos de los seis que escogidos entre los más apuestos y robustos, reservaba. El uno se habia dado la muerte, y estaba bañado con la sangre de una ancha herida que tenia en el pecho, y en la cual se veia clavado aún su puñal de marinero que sobre cubierta: el otro habia sucumbido á la fiebre. Los dos fueron despojados de los grillos que en una sola barra los aprisionaban á entrámbos, y poco despues vió nacer Nay los cadáveres para ser arrojados al mar.

Una de las esclavas de Nay y tres de los jefes Kombu-Manez eran los últimos compañeros que le quedaban, y de éstos sucumbió otro á la misma mañana en que hubo de acercarse el buque á una costa que entendió Nay llamarse Darien. A favor de un fuerte viento norte y de la marejada, el bergantin se internó en el golfo y se colocó cautamente á poca distancia de Pisisí.

Entrada la noche, el capitan hizo poner en una lancha á Nay con los tres esclavos restantes, y embarcándose él tambien, dió órden á los marineros que debian manejarla para que se dirigiesen á cierto punto luminoso que señaló en la costa. Pronto estuvieron en tierra. Los esclavos fueron maniatados con cuerdas ántes de desembarcar; y guiando uno de los marineros, siguieron por corto tiempo una senda montuosa. Al llegar á cierto punto, el capitan dió una seña particular con un silbato, y contestado por otro semejante cuando ya divisaban medio oculta entre los follajes de frondosos árboles una casa, en cuyo corredor se vió luego á un hombre blanco, que con una luz en la mano se dirigia hácia ellos con los ojos fijos en la costa, pero sin distinguir á los recien venidos que se acercaban. Pero los amenazantes ladridos de algunos perros enormes impedian á los viajeros adelantar. Aquietados aquellos por las voces de su amo y de algunos sirvientes, pudo el capitan subir la escalera de la casa, edificada sobre estantillos, y despues de abrazarse con el dueño, trabaron diálogo, durante el cual el capitan hablaba sin duda de los esclavos, pues los señalaba frecuentemente. Dieron órden para que subiesen éstos, y á ese tiempo salió al corredor una mujer jóven, blanca y bastante bella, á quien saludó cordialmente el marino. El dueño de casa no pareció satisfecho despues del exámen en que hizo de los tres compañeros de Nay; pero al fijarse en ésta, se detuvo hablando con la mujer blanca en un idioma más dulce que el que habia usado hasta entónces; y más musical pareció éste al responderle ella, dejando ver á Nay en sus miradas una compasion que agradeció.

Era el dueño de casa un irlandes llamado William Sardick, establecido hacia dos años en el golfo de Urabá, no léjos de Turbo, y su esposa, á quien Nay oyó nombrar Gabriela, una mestiza cartagenera de nacimiento.

CAPITULO XLIII.

Explotábanse en aquel tiempo muchas minas de oro en el Chocó; y si se tiene en cuenta el rústico sistema que se empleaba para elaborarlas, bien merecen ser calificados de considerables sus productos. Los dueños ocupaban cuadrillas de esclavos en tales trabajos. Introducíanse por el Atrato la mayor parte de las mercancías extranjeras que se consumian en el Cauca, y naturalmente las destinadas á expenderse en el Chocó. Los mercados de Kingston y de Cartagena eran los más frecuentados por los comerciantes importadores. Existia en Turbo una bodega.

Esto sabido, es fácil estimar cuán tácticamente habia Sardick establecido su punto de residencia: las comisiones de muchos negociantes; la compra de oro y el frecuente cambio que con los Cunas ribereños hacia de carey, tagua, pieles, cacao, manteca y jagua, por sales, aguardiente, pólvora, armas y baratijas, eran, sin contar sus utilidades como agricultor, especulaciones bastante lucrativas para tenerlo satisfecho y hacerle fomentar la risueña esperanza de regresar rico á su país, de donde habia venido miserable. Servíale de poderoso auxiliar su hermano Thomas, establecido en Cuba y capitan del buque negrero que le seguido en su viaje. Descargado el bergantin de los efectos que en aquella ocasion traia y que á su arribo al puerto de la Habana habia recibido, y ocupado con las producciones indígenas que William habia almacenado durante algunos meses, todo lo cual fué ejecutado en dos noches y con el mayor sigilo por los sirvientes de los contrabandistas, el capitan se dispuso á partir.

Aquel hombre que tan despiadamente habia tratado á los compañeros de Nay, desde el dia en que al alzar un látigo sobre ella la vió desplomarse inerte á sus piés, la dispensó toda la consideracion de que su recia índole era capaz. Comprendiendo Nay que el capitan iba á embarcarse, no pudo sofocar sus sollozos y lamentos, suponiéndose que aquel hombre volveria á ver pronto las costas de Africa de donde la habia arrebatado. Acércase á él, le pide de rodillas y con ademanes, que no le deje, bésale los piés, é imaginando en su dolor que podrá comprenderla, le dice:

—Llévame, amigo. Yo seré tu esclava; buscaremos á Sinar, y así tendrás dos esclavos en vez de uno....Tú, que eres blanco y que cruzas los mares, sabrás dónde está y podremos hallarlo.... Nosotros adoramos al mismo Dios que tú, y te seremos fieles con tal que no nos separes jamás.

Debia estar bella en su doloroso frenesí. El marino la contempló en silencio: plególe los labios una sonrisa extraña que la rubia y espesa barba que acariciaba no alcanzó á velar, pasóle por la frente una sombra roja, y sus ojos delataron ver la mansedumbre de los del chacal cuando lo acaricia la hembra. Por fin tomándole una mano y llevándola contra el pecho, le dió á entender que si prometia amarlo partirian juntos. Nay, altiva como una reina, se puso en pié, dió la espalda al irlandes y entró al aposento inmediato. Ahí la recibió Gabriela, quien despues de indicarle temerosa que guardase silencio, le significó que habia obrado bien y le prometió amarla mucho. Como despues de señalarle el cielo le mostró un crucifijo, quedó asombrada al ver á Nay caer de rodillas ante él y orar sollozando cual si pidiese á Dios lo que los hombres le negaban.

Trascurridos seis meses, Nay se hacia entender ya en castellano, merced á la constancia conque se empeñaba Gabriela en enseñarle su lengua. Esta sabia ya cómo se habia convertido la africana; y lo que habia logrado comprenderle de su historia, la interesaba más y más en su favor. Pero casi á ninguna hora estaban sin lágrimas los ojos de la hija de Magmahú: el canto de alguna ave americana que le recordaba las de su país, ó la vista de flores parecidas á las de los bosques del Gambia, avivaba su dolor y la hacia gemir. Como durante los cortos viajes del irlandes le permitia Gabriela dormir en su aposento, habíale oido muchas veces llamar en sueños á su padre y á su esposo.

Las despedidas de los compañeros de infortunio habian ido quebrantando el corazon de la esclava, y al fin elegó el dia en que se despidió del último. Ella no habia sido vendida, y era tratada con ménos crueldad, no tanto porque la amparase el afecto de su ama, sino porque la desventurada iba á ser madre, y su señor esperaba realizarla mejor una vez que naciera el manumiso. Aquel avaro negociaba de contrabando con sangre de reyes.

Nay habia resuelto que el hijo de Sinar no fuera esclavo.

En una ocasion en que Gabriela le hablaba del cielo, usó de toda su salvaje franqueza para preguntarle:

[*Continuará.*]

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Conferencias.—Insertamos á continuacion la nómina de los preceptores y preceptoras que deberán concurrir á las conferencias sobre pedagogía y otras materias de la enseñanza elemental y que tendrán lugar en esta ciudad próximamente.

Cerrado el año escolar, solamente los niños irán á disfrutar del descanso que tanto se merecen el discípulo y el maestro, pues que los encargados de iniciar á la infancia en las primeras nociones del deber y del saber, tendrán que continuar en sus meritorias labores para el mejor éxito de sus faenas posteriores.

Son bien escabrosas todas las tareas de la enseñanza, y á la primera impresion bien pudiera parecer inconveniente que se continuara en sus mismas labores al fin del año; pero si se atiende á que los maestros vienen á iniciarse en nuevos y útiles conocimientos por medio de esas conferencias, fortificando más y más sus convicciones sobre los ya adquiridos, aquella impresion se desvanecerá para no echar de ménos ningun descanso y para hacer más meritorios todos los trabajos en ese sentido.

El gobierno al crear las conferencias de maestros tuvo en mira asegurar más los buenos resultados de la enseñanza primaria, formando y fomentando una aptitud y competencia más positiva en los profesores; y no cabe duda que conseguirá su objeto y obtendrá ventajas que correspondan bien á sus deseos, si los maestros poseidos de tan altas miras se aprovechan de esas conferencias en donde tomará alientos el estímulo del magisterio.

Deseamos los mayores adelantos á los maestros de escuela, á esos batalladores de la luz con quienes simpatizamos y hemos tratado de honrar siempre en su humilde como fatigosa mision; á esos lapidarios de la inteligencia infantil sobre cuyas honrosas faenas, constancia y conocimientos, fundan hoy sus esperanzas de grandeza todas las generaciones.

Nómina

De los Preceptores y Preceptoras de Instruccion Primaria que deben concurrir á las conferencias pedagógicas desde el 1.° de noviembre del año en curso, las cuales se darán en el Instituto Nacional de Occidente.

DEPARTAMENTO DE QUEZALTENANGO.

Quezaltenango.

Escuelas elementales de niños.	Escuelas elementales de niñas.
N.° 1—1 Preceptor.	N.° 1—1 Preceptora
„ 2—„ id.	„ 2—„ id.
„ 3—„ id.	„ 3—„ id.
„ 4—„ id.	„ 4—„ id.
„ 5—„ id.	„ 5—„ id.
„ 6—„ id.	„ 6—„ id.
	„ 7—„ id.

Escuela Nocturna.

1 Director. 3 Profesores.

Salcajá.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Zunil.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Olintepeque.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Almolonga.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

San Mateo.

1 Preceptor.

Ostuncalco.

1 Preceptor.

Palmar.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

DEPARTAMENTO DE TOTONICAPAM.

Totonicapam.

1 Director. 1ª Profesor.
1 Preceptora.

San Cristóbal.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Sija.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Momostenango.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

DEPARTAMENTO DE SUCHITEPEQUEZ.

Mazatenango.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Cuyotenango.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

San Antonio Suchitepequez.

1 Director. 1 Preceptora.
1 Profesor.

San Francisco Zapotitlan.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Samayac.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

DEPARTAMENTO DE RETALHULEU.

Retalhuleu.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

San Felipe.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

San Andrés.

1 Preceptor.

DEPARTAMENTO DE SAN MÁRCOS.

San Márcos.

Escuela Elemental.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Escuela Complementaria.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

San Pedro Sacatepequez.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

San Antonio Sacatepequez.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Rodeo.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Tejutla.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

DEPARTAMENTO DE HUEHUETENANGO.

Huehuetenango.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Malacatan.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Chiantla.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Cuilco.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

DEPARTAMENTO DE SOLOLÁ.

Sololá.

1. Director. 1 Directora.

Panajachel.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Santa Lucía Utatlan.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

DEPARTAMENTO DEL QUICHÉ.

Quiché.

Escuela Elemental.

1 Preceptora.

Escuela Complementaria.

1 Preceptor.

Chinique.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Santo Tomas Chichicastenango.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Uspantan.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

Sacapulas.

1 Preceptor. 1 Preceptora.

NOTA:—La direccion de este Establecimiento no está autorizada para oir las escusas que, para no concurrir á las conferencias dichas, legalmente se hayan de presentar; por tal motivo, los señores Preceptores y Preceptoras que tengan razones fundadas para escusarse deberán dirijir sus solicitudes al señor Ministro de Instruccion Pública.

Secretaría del Instituto Nacional de Occidente:—Quezaltenango, octubre 23 de 1882.

LUIS F. MAZARIEGOS.

"El Diario" informa que se prepara en la capital una espléndida recepcion al señor Presidente don J. Rufino Barrios. En la calle real se están haciendo reparaciones y erigiendo arcos triunfales de esmerado gusto. Además la colonia norte-americana en Guatemala levantará uno para celebrar la entrada del señor Presidente á la capital.

Programa.—Hemos recibido el de los exámenes que en el Instituto nacional de Oriente, comenzaron el 8 y terminarán el 31 del presente.

Deseamos que el señor Izaguirre, director de aquel establecimiento, tenga la satisfaccion de encontrar compensados sus afanes en el adelante de la juventud.

¡Madres! ¡¡Madres!! ¡¡¡Madres!!!

¿Estais perturbadas de noche, sin poder descansar tranquilamente, por el llanto y los quejidos de un pobre niño que padece de los terribles dolores de la dentícion? Si así fuese, corred inmediatamente una botella del JARABE CALMANTE DE LA SRA. WINSLOW. Le producirá alivio inmediato á la infeliz criatura—no cabe la menor duda. Toda madre de familia que lo haya usado, os dirá que regulariza los intestinos, produciendo descanso á la madre y alivio y salud á la criatura, tiene un efecto verdaderamente mágico. Puede marse en todo caso sin el menor cuidado, es agradable al paladar y es la receta de una de las *mádras* y enfermeras más antiguas y de más fama en los Estados Unidos.

De venta en todas las boticas y Farmacias.

Observatorio Meteorológico del Instituto nacional.

QUEZALTENANGO.

1882. Dia 21 de octubre.

	7 a.m.	2 p.m.	9 p.m.
Temperatura [centígrados]	8,2	16,2	12,2
Tension del vapr de agua m/m	7,90	11,70	10,34
Humedad relativa [por ciento]	97	85	98
Viento	Calma	Norte	Calma.
Nubes	Nubla.	Nub.	Nub.
Temperatura mínima			4,9
Temperatura máxima			18,4
Lluvia [altura en milímetros]			0,0

1882. Dia 22 de octubre.

	7 a.m.	2 p.m.	9 p.m.
Temperatura [centígrados	10,0	16,2	12,4
Tension del vapr de agua m/m	9,52	10,31	10,21
Humedad relativa [por ciento]	97	72	95
Viento	Calma	Norte	Calma
Nubes	Cub.	Nub.	Nub.
Temperatura mínima			7,0
Temperatura máxima			0,0
Lluvia [altura en milímetros]			18,8

1882. Dia 23 de octubre.

	7 a.m.	2 p.m.	9 p.m.
Temperatura [centígrados]	10,0	17,4	16,0
Tension del vapr de agua m/m	8,69	12,68	9,19
Humedad relativa (por ciento)	95	86	88
Viento	Calma	Norte	Calma.
Nubes	Nubla	Nub.	Nubla.
Temperatura mínima			5,2
Temperatura máxima			18,4
Lluvia [altura en milímetros]			0,5

1882. Dia 24 de octubre.

	7 a.m.	2 p.m.	9 p.m.
Temperatura [centígrados]	13,2	16,2	12,0
Tension del vapr. de agua m/m	8,51	9,48	9,19
Humedad relativa (por ciento)	82	69	88
Viento	Calm.	Este	Calma
Nubes	Nubl.	Cub.	Cub.
Temperatura mínima			8,8
Temperatura máxima			17,4
Lluvia [altura en milímetros]			0,8

Joaquin Tejeda.

La banda marcial de esta ciudad, tocará esta noche las piezas siguientes:

1°. Obertura de la Sirena, de D. F. E. Auber.

2ª. Obertura de la gran Duchesse de Gerostein.

3ª. Fantasía de la Norma.

4ª. Wals, el retrato de Maximiliano, por don Pomposo Patiño.

5ª. La Serenata de la ópera don Pascual, por Donizetti.

6ª. Tus Bellos ojos, danza mexicana.

TELEGRAMA.

San José.

Octubre 22 de 1882.

Anoche á las 11 zarpó el vapor norte-americano "Honduras" con destino á Panamá é intermedios: lleva á su bordo á los pasajeros N. G. Ford para Acajutla, coronel Futzimmons para la Union, Máximo C. Zamora y Jacobo Castillo para Amapala, Mr. Henry. C. Hall, Ministro de los Estados Unidos y sirviente Tránsito Zacaba y Zenon Castro para Corinto, señora Werner para Panamá; 1194 bultos, seis sacos y un paquete correspondencia.

ANUNCIOS.

MUY IMPORTANTE.

El Banco Internacional

Pagará $1,000

DE GRATIFICACION

A la persona que dé datos ó indicios que puedan conducir al descubrimiento de los ladrones que robaron la noche del doce del corriente

$ 9,800

en la Agencia del mismo Banco en esta ciudad. Esta gratificacion se aumentará segun la importancia y eficacia de los datos que se suministren.

11 v Quezaltenango, setiembre de 1882

R. H. Martin,

JERENTE.

CASA DE PRÉSTAMO,

Calle del mercado núm. 3.

Remate.

El lúnes 30 del corriente, se rematarán en el establecimiento las prendas cuyo plazo esté vencido.

Quezaltenango, octubre 22 de 1882.

3–2. Alfredo de Brucq.

EL QUE SUSCRIBE

COMPONE MAQUINAS DE

COSER,

EN EL TALLER DEL SEÑOR DON

José María Arango.

6–3v. **Leon Bolaños.**

Aviso.

En el juicio ejecutivo que sigue don Eulalio de Leon Moran, contra don Lorenzo Rubio por pesos, se ha promovido un incidente en el que el primero pide la declaratoria de ausencia del segundo; y por auto de esta fecha se manda poner en conocimiento del público, á fin de que llegue á noticia de las personas que puedan tener derechos en los bienes del presunto ausente.

Oficina del Juzgado primero de primera instancia: Quezaltenango, setiembre 7 de 1882.

8–7. CORONADO.

AVISO.

Al Juzgado primero municipal de este se presentó Márcos Ximcamparij, solicitando título supletorio de dos cuerdas terreno de labranza de veinte y cinco varas cuerda ubicado en el lugar Chilopes de esta jurisdiccion, sus linderos son: Oriente con Francisco Chox: Poniente con Sebastian Canac: norte con sitio del mismo: sur con sitio de Manuel Mejía: por todos rumbos mojones de por medio: asegura el interesado que hace siete años está en posesion de dicho inmueble, adquirido por compra legal que hizo á Juan Canac.

Y para los efectos del artículo 315 de la ley de reformas al Código civil, se fija el presente.

Oficina del Juzgado primero municipal de ladinos: San Cristóbal, octubre 25 de 1882.

J Cruz Santiago. *José Antonio Sosa.*

Al Público.

En providencia del Juzgado segundo de primero instancia del departamento, fecha de ayer, se ha señalado por segunda vez para el remate de la finca San Vicente, sita en Coatepeque y embargada á don Doroteo Alvarado por ejecucion que contra este sigue el apoderado de don Santiago Stewart, por pesos, la audiencia del sábado veintiocho del corriente á las doce del dia, pudiéndose armitir posturas que cubran el sesenta por ciento de su valúo, que es el de mil quinientos ochenta y cuatro pesos tres reales.

Quezaltenango, 20 de octubre de 1882.

2-2 *Suasnávar.*

AVISO.

Por el término de treinta dias y bajo la base de quinientos pesos caballería; se han mandado sacar al asta pública, la una, veintitres manzanas y cuatro mil ochocientos noventa y una varas cuadradas de que consta el terreno baldío, que en la rejion del Xolhuitz, Costa Cuca, denunciaron los señores don Félix Van-Dyk y don Augusto Neresis, señalándoso para su remate las dos de la tarde del dia lúnes, trece de noviembre próximo. Dicho terreno linda: al Oriente con camino de Retalhuleu; al Poniente con el rio Ixcuiná: al Norte con un esceso de baldíos; y Sur con terrenos de los mismos denunciantes.

Quezaltenango, octubre 13 de 1882.

4—4 M. V. Diaz.

Se Vende

Un trapiche de hierro horizontal, de fábrica inglesa, en muy buen estado, completo y con sus respectivas piezas de refaccion.

Tamaño de los cilindros 18 pulgadas inglesas de largo por 13 pulgadas de diámetro.

En esta imprenta informarán.

AVISO.

Por auto del juzgado 1.° de 1.ª instancia de este departamento fecha de hoy, se ha mandado sacar al asta pública una casa embargada á don Cruz Vela, por ejecucion que contra él sigue el apoderado de la casa de "Rosemberg y Hennings" por pesos.

Dicha casa se halla situada en jurisdicion del pueblo de San Felipe departamento de Retalhuleu, y se ha señalado para su remate la audiencia del dia veintisiete del corriente, admitiéndose postura que cubran el cincuenta por ciento de su valúo que es el (de 1.391 $.) 50 c. un mil trescientos noventa y un peso cincuenta centavos.

Oficina del juzgado 1.° del.ª instancia Quezaltenango, Octubre diez y nueve de mil ochocientos ochenta y dos.

2–2. CORONADO.

Aviso.

Tengo el honor de comunicar á mis conciudadanos, que la sociedad que tenia con José Victor Lima, se ha disuelto. lo que pongo en conocimiento de mis favorecedores; sirviéndoles con puntualidad y el esmero posible, procurando ensanchar más el establecimiento como lo he hecho desde el año de 74 quedando el obrador dirijido permanecido siempre, es decir: Casa de don Valentin Escobar, calle de Dávila.

2–2. *Manuel Lima.*

AVISO

Por auto del juzgado 2.° de 1.ª Instancia del Departamento, fecha de ayer se ha señalado de nuevo para el remate de la casa y terreno embargados á don Gregorio Castillo Lopez á virtud de ejecucion que contra este sigue el apoderado de don José Domingo Galindo, por pesos: advirtiendo-se que dichos inmuebles se hallan situados en Ostuncalco de esta jurisdiccion, valorada la primera en *mil ciento cincuenta pesos* y el segundo en *cuatro cientos;* y se señala para su remate la audiencia del mártes treinta y uno del corriente á las doce del dia, pudiendo admitirse posturas que cubran el cincuenta por ciento de sus valúos.

Quezaltenango 21 de Octubre de 1882

2–1 *Nicolás A. López Mariano Diaz*

AVISO.

El ciudadano Fernando Santos, de este vecindario se ha presentado ante este juzgado, solicitando se le estienda título supletorio de un lote de terreno que hace 8 años adquirió por herencia paterna, y que es halla ubicado en el paraje de Canchón de esta jurisdiccion. Las medidas y linderos del terreno indicado, son los que á continuacion se expresan. Por el Oriente linda con terrenos de Tiburcio Villatoro y tiene diez cuerdas 15 varas, por el Norte con tierras de Bonifacio Santos y tiene 25 cuerdas, 9 y media varas por el Poniente tierras de Abram Avila y tiene 14 cuerdas y 7 varas por el Sur con tierras de Tomás y Jesus Calderon y tiene 26 cuerdas 8 y media varas.

Y en observancia á lo dispuesto en el artículo 315 de Reformas al Código civil se pone el presente.

Oficina del juzgado 1.° municipal de Malacatan, Octubre 19 de 1882.

MANUEL ALVARADO

H. ANTONIO RODRIGUES

Secretario.

REMATE

Nueva Casa de Prestamo

Calle del Quetzal núm 3.

Verificará su remate el sábado 4 de noviembre pmo. á las diez de la mañana, de las prendas cuyo plazo esté vencido.

BERTRAND ROUZAUT.

Quezaltenango, octubre 21 de 1882.

3–2

AVISO.

Al Juzgado primero Municipal de este se presentó Antonio Mantanico, solicitando título supletorio de un terreno, que ésta en el lugar de Chitorip Chuaxac de esta jurisdiccion, sus linderos son de oriente á poniente mide docientas setenta y seis varas tres cuartas, con terrenos de José Chiguil Ignacio Ordoñez y Pedro Xiap; y mide trescientas setenta y dos varas al norte con Ventura Olá; y mide trescientas varas al sur con Antonio Uz y Lorotea Diaz, habiendo una casa cubierta de teja al centro de este terreno, asegura el interesado que hace cuarenta años que está en posesion de dicho inmueble, adquirido por compra legal que hizo á Manuela Az.

Y para los efectos del artículo 315 de la ley de reformas al Código Civil se fija el presente.

Oficina del Juzgado 1.° Municipal de ladinos.

San Cristóbal, octubre 25 de 1882.

José Antonio Soza. J. Cruz Santiago.

AVISO.

Al Juzgado 1.° municipal de este se presentó Isabel Ola, solicitando título supletorio de veinte cuerdas y media de á veinticinco varas cada una, situadas en el lugar de Paxocol de esta jurisdiccion que lo hubo por herencia. Sus linderos son: al Oriente, con los herederos de Cristóbal Soza: al poniente, con Gabriel Sajché: al Norte con Viviana García: y al Sur, con Isabel Chox, todos mojones de medio. La interesada asegura que hace diez y seis años está en posesion de dicho terreno.

Y para los efectos que espresa el artículo 315 del decreto número 272.

Oficina del juzgado primero municipal de ladinos.

San Cristóbal, octubre 25 de 1882

JOSÉ ANTONIO SOZA.

1v. J. CRUZ SANTIAGO.

secretario.

AVISO.

Al Juzgado primero Municipal de este se presentó Antonio Mantanico solicitando título supletorio de cuarenta cuerdas terreno ubicado en el lugar de Chiche de esta jurisdiccion que lo hubo por compra legal que hizo á Cristóbal Sic hace cuarenta años. Sus linderos son: Oriente con Manuel Mantanico: Poniente con Ventura Ola camino real en medio: Norte con Antonio Mantanico: Sur con Sebastian Canac.

Y para los efectos del artículo 315 de la ley de reformas al Código civil se fija el presente.

Oficina del Juzgado primero municipal de ladinos: San Cristóbal, octubre 25 de 1882.

José Antonio Soza. J. Cruz Santiago.

"EL RELICARIO"

Periódico quincenal que se publica en Mazatenango.

Se suscribe en esta imprenta á cincuenta centavos el trimestre. 10-5.

TIP. DE LA INDUSTRIA.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"